



ICC Restricted

Transcript of Interview

Name of Interviewee	Aldo ODOCH
Location of Interview	LIRA, Uganda
Date of Interview	18 December 2005
Language(s)	English, Lango
Name of Interviewer 1	Christine CHUNG (CC)
Name of Interviewer 2	Cristina RIBEIRO (CR)
Name of Interviewer 3	Larissa WAKIM (LW)
Name of Interpreter	[REDACTED] (Interpreter)
Evidence Registration Number (ERN)	UGA-OTP-0164-0020
Number of Pages	35

ICC Restricted

UGA-OTP-0228-1938

UGA-OTP-0283-1095

ICC Restricted

- 1 *[00:00:10. Start of transcript]*
2 **Christine CHUNG [CC]:** It is 11:25.
3 **Interpreter:** Cawa dong abic kede dakika pyere aryo wiye abic.
4 **CC:** On the 18 December.
5 **Interpreter:** Nino dwe apar wiye aboro me dwe me apar wiye aryo mwaka tuttu miya aryo
6 kede abic.
7 **CC:** This is the continued interview ...
8 **Interpreter:** Man ... ah ... amed me apeny ame otye apenyo ...
9 **CC:** ... of ODOCH Aldo.
10 **Interpreter:** ... kede ODOCH Aldo.
11 **CC:** Aldo, could you just confirm ...
12 **Interpreter:** Aldo, kong imoki wa ...
13 **CC:** ... that there was no questioning of you during the break to change the tapes.
14 **Interpreter:** ... ni apeny obin obedo ape ikare ame onwongo otye aloko *tape*.
15 **Interviewee:** Ikare ame jo aloko *tape* apeny moro pe obedo atye.
16 **Interpreter:** Uh ... when the tape was being changed there was no question.
17 **CC:** Thank you.
18 **Interpreter:** Apwoyo.
19 **Interviewee:** Apwoyo dang.
20 **Interpreter:** Thank you too.
21 **Cristina RIBEIRO [CR]:** OK Aldo, I still have some questions ... we still have some questions
22 on what happened in ABIA.
23 **Interpreter:** Ah ... Aldo pwod dok atye kede apeny okene ikom nigo ame obin olimere ABIA.
24 **CR:** OK? I would like to ask you, how many soldiers from the government ...
25 **Interpreter:** Amito ni apenyi ni omony mene ame itutung bot gamente ...
26 **CR:** ... do you know ...
27 **Interpreter:** ... ame ingeo ...
28 **CR:** ... were killed during this battle?
29 **Interpreter:** ... ni oneko gi ikare me lweny ni gin adii?
30 **Interviewee:** Omonyi itung bot gamente men ame angeo gi pe aromo ngeyo wel gi ento gire
31 aneno gi ame oto gini ento wel gi aye pe angeo.
32 **Interpreter:** Uh ... on the part of the government soldiers, the ones who were killed I saw
33 them, but I never counted their number.
34 **CR:** One?

I
ICC Restricted

OTP Transcript of UGA-OTP-0164-0020 - Transcript of Interview on 18 December 2005

UGA-OTP-0228-1939

UGA-OTP-0283-1096

- 35 **Interpreter:** Romo acel?
- 36 **CC:** The number ... the number of ...
- 37 **Interviewee:** Mony ame oneko gi kato acel oko.
- 38 **Interpreter:** It is more than one ...
- 39 **CR:** Only one?
- 40 **Interpreter:** ... the ones who were killed.
- 41 **CR:** OK, but you never saw them, was that it?
- 42 **Interpreter:** Yin pe ineno gi, tye amano?
- 43 **Interviewee:** Aneno gi gire ento wel gi aye pe ngo, pe ... pe angeo.
- 44 **Interpreter:** I saw them but it is only that their number I did not know.
- 45 **CR:** Were they many?
- 46 **Interpreter:** Onwongo gi opol?
- 47 **Interviewee:** Pien obe ii adaki man onwongo man tye iye dok okato kano nwongo mano tye
- 48 iye ...
- 49 **Interpreter:** We would go from ...
- 50 **Interviewee:** ... ame tye poto iyo onwongo tye.
- 51 **Interpreter:** ... one ... one trench to another we would get them in them.
- 52 **CR:** Uhm, uhm. Were there more than ten soldiers killed?
- 53 **Interpreter:** Ah ... ce onyo onwongo gi okato apar oko gin mony ame oneko?
- 54 **Interviewee:** Mony ame oto onwongo *number* gi kato apar oko.
- 55 **Interpreter:** Uh ... the soldiers ...
- 56 **Interviewee:** Wel gi pol aye omiyo pe dong aniang aber pien pe dong obedo kit me
- 57 kwanyo ... me kwano gi ento gire oneno gire ame oto gini.
- 58 **Interpreter:** ... uh ... the soldiers who died were more than ten, the only thing that we did not
- 59 count their number but they were quite many.
- 60 **CR:** They were many, OK.
- 61 **Interpreter:** Onwongo gi opol.
- 62 **CR:** And on your side, on the LRA fighters, how many were killed?
- 63 **Interpreter:** Iitung bot wun olweny me LRA adii ame oto?
- 64 **Interviewee:** Ibot wa onwongo ni apar en aye kome pe.
- 65 **Interpreter:** Uh ... on our side we found that ten were missing.
- 66 **Interviewee:** Ento aryo en aye tye kede ref.
- 67 **Interpreter:** But two had injury.
- 68 **CR:** Who were those injured ones?

- 69 **Interpreter:** Nga gi ame owano nie?
- 70 **Interviewee:** Obedo ngat acel ame olwongo ni OKEMA, jo ocelo i bade kan en.
- 71 **Interpreter:** There is one called OKEMA who was shot on the hand here.
- 72 **CR:** Uhm, uhm.
- 73 **Interviewee:** Kede awobi acel ame ocelo tyene kan oturo oko, olwongo ni TOLIT.
- 74 **Interpreter:** And another boy whose leg was shot and broke and broken called ... ah ...
- 75 TOLIT.
- 76 **CC:** Spelling?
- 77 **Interpreter:** Ah ... T - O - O - L - I - T.
- 78 **CR:** This OKEMA, is this the same OKEMA you have been talking to us about?
- 79 **Interpreter:** En OKEMA acel ni obedo OKEMA acel ame nakanen itye ikobi wa kop ikome ni?
- 80 **Interviewee:** Ee, obedo en OKEMA nongo eno.
- 81 **Interpreter:** It is that very OKEMA.
- 82 **CR:** The one ... one of the commanders?
- 83 **Interpreter:** *Commander* acel ikin jo?
- 84 **Interviewee:** Obedo *commander* acel ikin jo ame onwongo ret ...
- 85 **Interpreter:** He is ...
- 86 **Interviewee:** ... me oduko.
- 87 **Interpreter:** ... he is one of the commanders who got the injury of a gun shot.
- 88 **CR:** Hmm ... hmm. And you said he was injury on ... on the shoulder, is that it?
- 89 **Interpreter:** Ikobo ni obin ocelo ingut gwoke ...
- 90 **Interviewee:** Um ...
- 91 **Interpreter:** ... tye amano?
- 92 **CR:** You so ...
- 93 **Interviewee:** ... ocelo ingut gwoke kan.
- 94 **Interpreter:** Yes.
- 95 **Interviewee:** Um.
- 96 **Interpreter:** Here.
- 97 **CR:** Did you see his wound?
- 98 **Interpreter:** Ineno retere?
- 99 **Interviewee:** Aneno.
- 100 **Interpreter:** I saw it.
- 101 **CR:** Was only on the shoulder or did he have other wounds also?

- 102 **Interpreter:** Onwongo ... onwongo tye ka ingut gwoke iya onwongo tye kan okene?
- 103 **Interviewee:** Obedo ka ingut gwoke kan en keken, kanu kene obed pe.
- 104 **Interpreter:** It was only here, there is no other place.
- 105 **CC:** You ss... s...you started to talk over each other a little bit so just be careful.
- 106 **CR:** Is OK.
- 107 **CC:** Yeah.
- 108 **CR:** OK and the boy where was he wounded?
- 109 **Interpreter:** Awobi ni jo ocelo ikakwene, onwongo ret ikakwene?
- 110 **Interviewee:** Awobi ni onwongo ret ityene, ocelo um conge kan en.
- 111 **Interpreter:** For him, he was shot around the knee.
- 112 **CR:** Do you remember the names of other commanders, other people that were also present
113 during this battle at ABIA?
- 114 **Interpreter:** Ah ... ah ... ipoyo jo okene ame dang onwongo tye ikare me lweny me ABIA nie?
- 115 **CR:** You already said: Labongo, OKEMA ...
- 116 **Interpreter:** Yin ikobo Labongo oko, ikobo OKEMA oko ...
- 117 **CR:** ... you also mentioned OBWOMI ...
- 118 **CC:** OBWOYA.
- 119 **CR:** OBWOYA.
- 120 **Interviewee:** OBWOYA.
- 121 **CR:** Sorry.
- 122 **Interpreter:** ... ikobo dang OBWOYA ikin *commander* ame onwongo tye.
- 123 **CR:** Are there any others you remember?
- 124 **Interpreter:** Tye en okene ame dok onwongo ipoyo?
- 125 **Interviewee:** Gin jo ame onwongo tye kuno eno, pole onwongo obedo otin mony dong.
- 126 **Interpreter:** Uh ... those are the people who were there, the rest were these ... uh ... small
127 soldiers.
- 128 **CR:** Um, um, do you mind if I give you some names?
- 129 **Interpreter:** Ah ... ifwero paro ka kono amiyi nying mogo?
- 130 **Interviewee:** Nying otin mony nie?
- 131 **Interpreter:** The ma... these other little soldiers?
- 132 **CR:** Yes, and you will tell me if they were there or not.
- 133 **Interpreter:** Ee, aite kobo ka onwongo gi otye onyo pe.
- 134 **Interviewee:** Aromo winyo ka en okobo.

- 135 **Interpreter:** I can listen to them when you speak.
- 136 **CR:** If you don't know you can say you don't know.
- 137 **Interpreter:** Ka pe ingeo dang ikobo oko ni pe angeo.
- 138 **Interviewee:** Jo ame angeo ame en okobo nying gi katye kano an dong akobi ngadi angeo,
139 angeo ento men ape ngeo akobo ni pe angeo.
- 140 **Interpreter:** Uh ... I will say and confirm the ones I know, the ones I do not know I will just say
141 I don't know.
- 142 **CR:** Exactly!
- 143 **Interpreter:** Tye ...
- 144 **CR:** That's perfect.
- 145 **Interpreter:** ... tye aber.
- 146 **CR:** OK. A man called Lieutenant OCEN.
- 147 **Interpreter:** Lon ame olwongo ni Lieutenant OCEN.
- 148 **Interviewee:** OCEN onwongo tye.
- 149 **Interpreter:** OCEN was there.
- 150 **CR:** And was ... what was his rank?
- 151 **Interpreter:** Ah ... nwom mere onwongo obedo ngo?
- 152 **Interviewee:** OCEN en onwongo tye obedo atel wii jo i Mendu.
- 153 **Interpreter:** Um?
- 154 **Interviewee:** Onwongo tye obedo atel wii jo i Mendu.
- 155 **Interpreter:** Jo ... he was the leader of the Mendu people.
- 156 **CR:** You are right?
- 157 **Interpreter:** Tye kakare?
- 158 **Interviewee:** Tye kakare.
- 159 **Interpreter:** If is right.
- 160 **CC:** Because ... yesterday you said that some of the leaders of the battalions stayed at
161 GULGOI.
- 162 **Interpreter:** Pien aworo yin ikobo ni otel okene ... ah ... obedo, obin odong i GULGOI.
- 163 **Interviewee:** Ee, obin odong.
- 164 **Interpreter:** Yes, they remained.
- 165 **Interviewee:** Ento jo okene okene mere onwongo obino gini iye kano eno ento jo ame
166 onwongo odong kuno onwongo odong kuno onwongo tye TOKURO ...
- 167 **Interpreter:** Others ... uh ... came but those who remained were TOKURO ...
- 168 **Interviewee:** ... Major OKOT Ayoli ...

- 169 **Interpreter:** ... Major OKOT Ayoli ...
- 170 **Interviewee:** ... kede Galdino OKOT.
- 171 **Interpreter:** ... and Galdino OKOT.
- 172 **CC:** OK So, OCEN did ...
- 173 **Interpreter:** Dong OCEN ...
- 174 **CC:** OCEN went to ABIA ...
- 175 **Interpreter:** OCEN ...
- 176 **CC:** ... is that the recollection?
- 177 **Interpreter:** ... OCEN obin owoto ABIA, itye ipoyo aber?
- 178 **Interviewee:** OCEN obin owoto.
- 179 **Interpreter:** Yes, he went.
- 180 **CR:** OK. What was his rank, do you remember?
- 181 **Interpreter:** Rwom mere onwongo obedo ngo?
- 182 **Interviewee:** En onwongo tye loyo, onwongo obedo atela me ... me Mendu.
- 183 **Interpreter:** He was the one leading Mendu, he was the leader for Mendu.
- 184 **Interviewee:** *Captain* me Mendu.
- 185 **Interpreter:** He was a captain for Mendu.
- 186 **CC:** What ... what happened to OCEN?
- 187 **Interpreter:** Ngo ame obin otimere ikom OCEN?
- 188 **CC:** Is he still in the bush?
- 189 **Interpreter:** Pwod tye ibung?
- 190 **Interviewee:** OCEN pe aniang ka onyo odwogo oko onyo pe odwogo, mano pe dong aniang
- 191 iye pien an abin aweke en pwod tye.
- 192 **Interpreter:** I do not know whether he came back or he never came back because I left him
- 193 there.
- 194 **CC:** Was there any special ... uhm ... did ... did OCEN have ever leave Stockree?
- 195 **Interpreter:** Ah ... o... o... tye kare moro ame OCEN obin oweko Stockree?
- 196 **Interviewee:** Onwongo en tye iye, ka oweko nwongo dong an pe angedo dong.
- 197 **Interpreter:** He was there, if he left then I don't know.
- 198 **CR:** Were there other OCEN's also present in this battle?
- 199 **Interpreter:** Ce onyo tye OCEN ne okene ame dok onwongo tye i lweny nie?
- 200 **Interviewee:** Men ame obedo atin monyere onwongo tye.
- 201 **Interpreter:** The one who was a small ...

- 202 Interviewee: Jo ame nying gi orwate tye.
- 203 Interpreter: ... the ones who had a ... the same names who was a smaller soldier was there.
- 204 CR: Do you know his rank?
- 205 Interpreter: Ingeo rwomere?
- 206 Interviewee: Ah, onwongo obedo ka amony keken, rwomere onwongo pe tye.
- 207 Interpreter: He was a soldier without a rank.
- 208 CR: Was he from which battalion?
- 209 Interpreter: Onwongo ya i *battalion* mene?
- 210 Interviewee: Onwongo ya i *battalion* ... jo ... jo okwanyo ... okwakwanyo gi ya i Kipola.
- 211 Interpreter: He was from Kipola.
- 212 CR: Do you know what was his role in Kipola?
- 213 Interpreter: Ingeo tic mere onwongo tye kede i Kipola?
- 214 Interviewee: Peke.
- 215 Interpreter: No.
- 216 CR: What about ... uhm ... there is another OCEN called OCEN Signaller, have you ever
- 217 heard of him?
- 218 Interpreter: Iwinyo moro ni OCEN *Signaller*?
- 219 Interviewee: *Signaller* onwongo angeo.
- 220 Interpreter: I knew him.
- 221 CR: Is this the same OCEN you were talking ...?
- 222 Interviewee: Angeo en ento en ... en onwongo bedo dang dok i *battalion* apat.
- 223 Interpreter: I knew him but he stayed in a different battalion.
- 224 CR: OK, so he was in ... he was in ABIA or not?
- 225 Interpreter: Onwongo tye ABIA iya pe?
- 226 Interviewee: ABIA kano pe aneno kome.
- 227 Interpreter: I did not see him at ABIA.
- 228 CC: OK. Aldo, is signaller a name or is that what he did?
- 229 Interpreter: *Signaller* obedo nying iya mono obedo gin ame onwongo en timo?
- 230 Interviewee: Tic mere eno, nyinge OCEN dong tic mere en, en onwongo ticce obedo
- 231 *signaller*, ticce me i ... ngo, lok kede *walking talk* onwongo en loko kede dang.
- 232 Interpreter: His name was OCEN and signaller was his work because he used to talk with
- 233 the walkie talkie.
- 234 CC: Who did he talk for?
- 235 Interpreter: Onwongo en loko pi nga?

- 236 Interviewee: Loka ngat ame loko onwongo loko kede jo me rwate kede kan ame jo tye iye.
- 237 Interpreter: He would speak to people ... uh ... to tell them where people would meet.
- 238 CC: And when he told people where to meet, was he talking for somebody else, somebody
239 that he worked for?
- 240 Interpreter: Ka en tye akobo kwene ame myero jo rwate iye; en onwongo tye alok akaka
241 ngatoro ame en tiyo pire?
- 242 Interviewee: Nwongo tye alok ka ... ikaka me miyo rwate kede jo bedo gina yot, rwate a jo
243 karacel bedo gina yot, wek ka jo orwate jo pe romo cele.
- 244 Interpreter: He was just mobilising meetings so that when people met they would never
245 shoot each other.
- 246 CC: Did he talk just on the walkie talkie or did he also talk on the radio?
- 247 Interpreter: En onwongo loko ka i *walkie talkie* iya onwongo dang loko kede radio?
- 248 Interviewee: *Radio* dang loko kede.
- 249 Interpreter: He also speaks with the radio on.
- 250 CC: When I say radio, let me make sure we are talking about the same thing.
- 251 Interpreter: Ka atye akobo ni *radio*, wek kong a ... amok ni nwongo otye okobo gin acef.
- 252 CC: What ... what do you mean when you use the term radio? What kind of radio was it?
- 253 Interpreter: Ka yin ikobo ni *radio*, nwongo ngo ame yin itye ikobo?
- 254 Interviewee: *Walking talk* dang tye apat kede *radio*.
- 255 Interpreter: Walkie talkie is different from the radio.
- 256 Interviewee: *Radio* onwongo ka jo alok kede nwongo dok otye okubo *wire* moro dok ote bolo
257 gire mere te bedo malo, te medo kede gin moro tye onwongo ni *solar*.
- 258 Interpreter: Uh ... if it was a radio then they would throw the wire up and connect it to
259 something called a solar.
- 260 CC: OK. Now, the OCEN who was the signaller ...
- 261 Interpreter: Ah ... OCEN ame onwongo obedo *signaller* ni ...
- 262 CC: ... I think you said that he is a different person than the OCEN who is the head of Mendu.
- 263 Interpreter: ... dok yin ikobo ni OCEN ni en onwongo pati OCEN ame onwongo loyo Mendu.
264 ni.
- 265 Interviewee: Pat ... pat.
- 266 Interpreter: Different.
- 267 CC: And what happened to OCEN Signaller?
- 268 Interpreter: Ngo ame obin otimere ikom OCEN *Signaller*?
- 269 Interviewee: Gin ame otimere ikome aye pe angeo dong.
- 270 Interpreter: What happened to him I do not know.

271 CC: OK.

272 CR: So you don't know if he is in the bush or he is out?

273 Interpreter: Pe ingeo ka onyo pwod tye ibung onyo dong odonyo oko?

274 Interviewee: Pe angeo.

275 Interpreter: I don't know.

276 CR: OK. And ... uh ... a man called ABORO.

277 Interpreter: Spell it.

278 CR: A - B - O - R - O.

279 Interpreter: A - B ...

280 CR: O ...

281 Interpreter: O ...

282 CR: ... R ...

283 Interpreter: ... R ...

284 CR: ... O.

285 Interpreter: ... O. Lon ame onwongo ni ABORO.

286 Interviewee: Onwongo tye obedo dakatal.

287 Interpreter: He was a medical personnel.

288 CR: Uhm, uhm. Do you know his rank?

289 Interpreter: Ingeo rwom mere?

290 Interviewee: Rwom mere aye pe angeo ento tic ame onwongo en tiyo eno tye obedo dakatal.

291 Interpreter: I do not know his rank but I only know that he was a medical person.

292 CR: OK, was he in ABIA?

293 Interpreter: Onwongo tye ABIA?

294 Interviewee: ABIA en onwongo tye.

295 Interpreter: Yes, he was in ABIA.

296 CR: He was in ABIA in the camp or he stayed behind with ODHIAMBO.

297 Interpreter: Obin owoto i *camp* iya odong cen gini ODHIAMBO?

298 Interviewee: Owoto i *camp*.

299 Interpreter: He went to the camp.

300 CR: Was he firing also?

301 Interpreter: Onwongo dang tye alweny?

302 Interviewee: En onwongo tye onwongo tye odong cen iyo nge jo en pe obedo idog lweny, en

303 obedo cen ...

- 304 **Interpreter:** He was not ...
- 305 **Interviewee:** ... kiro pii.
- 306 **Interpreter:** ... he was not at the battle field, he was behind sprinkling water.
- 307 **CR:** OK. Do you know what happened to him?
- 308 **Interpreter:** Ingeo nigo ame obin otimere ikome?
- 309 **Interviewee:** Ngo ame otimere ikome pe abin angeo ento ... ou ... ret obin omako en ...
- 310 **Interpreter:** I do not ...
- 311 **Interviewee:** ... ikare ame jo olwenyo PALWO.
- 312 **Interpreter:** I do not know what happened to him, I only know that he got injured when people
- 313 fought at PALWO.
- 314 **CC:** You mean LIRA PALWO?
- 315 **Interpreter:** LIRA ... nwongo itye ikobo LIRA PALWO?
- 316 **Interviewee:** Ee, LIRA PALWO.
- 317 **Interpreter:** Yes, LIRA PALWO.
- 318 **CR:** That you said yesterday was after BARLONYO, is that correct?
- 319 **Interpreter:** Ame in ikobo ni cbin otimere iyo nge BARLONYO, tye kakare?
- 320 **Interviewee:** Tye kakare.
- 321 **Interpreter:** It is correct.
- 322 **CR:** OK. And a man called RUBANGINGEYO.
- 323 **Interpreter:** K...
- 324 **CR:** I'll spell for you.
- 325 **Interpreter:** Ee.
- 326 **CR:** R - U ...
- 327 **Interpreter:** Ee?
- 328 **CR:** ... R.
- 329 **Interpreter:** L?
- 330 **CR:** R from uh ...
- 331 **CC:** Rabbit.
- 332 **CR:** Rabbit. U - B - A - N ...
- 333 **Interpreter:** N.
- 334 **CR:** ... N - G - E - A - Y - O.
- 335 **Interpreter:** Hmm. RUBANGANGEYO.
- 336 **Interviewee:** Hmm.

- 337 **Interpreter:** Yes.
- 338 **CR:** You ... you ... do you know him?
- 339 **Interpreter:** Ingeye?
- 340 **Interviewee:** Angeo.
- 341 **Interpreter:** I know him.
- 342 **CR:** OK, was he in ABIA?
- 343 **Interpreter:** Onwongo tye ABIA?
- 344 **Interviewee:** ABIA onwongo en pe tye.
- 345 **Interpreter:** He was not in ABIA.
- 346 **CR:** Not in ABIA?
- 347 **Interpreter:** Onwongo pe tye ABIA?
- 348 **Interviewee:** Onwongo pe tye.
- 349 **Interpreter:** He wasn't there.
- 350 **CR:** What was his ranking?
- 351 **Interpreter:** Ah ... rwom mere onwongo ngo?
- 352 **Interviewee:** Rwome dang aye pe angeo rwom mere onwongo obedo.
- 353 **Interpreter:** I do not know his ranking, what he was.
- 354 **CC:** Are we talking about ... yesterday we were talking about somebody named
- 355 OBANGANGEYO.
- 356 **Interprter:** Yeah.
- 357 **CC:** Yesterday you were talking about somebody named OBANGANGEYO.
- 358 **Interpreter:** Aworo yin onwongo itye ikobo wa kop ikom ngatoro ame olwongo ni
- 359 OBANGANGEYO.
- 360 **Interviewee:** OBANGANGEYO.
- 361 **CC:** Is that the same person as RUBANGANGEYO or a different person?
- 362 **Interpreter:** En dano aceli rom aroma gini Ob... RUBANGANGEYO iya jo ame papat?
- 363 **Interviewee:** En dano acel ni eno dang en onwongo tye obedo onwongo acoo buki.
- 364 **Interpreter:** That was the same person who was the recorder.
- 365 **CR:** OK.
- 366 **CC:** OK Did this man have any other administrative duties like keeping the book?
- 367 **Interpreter:** Ah ... Ioni onwongo tye kede tic moro okene acalo bala gwoko buk?
- 368 **Interviewee:** Tic mere onwongo ame arieno onwongo ka obedo ka coyo buk eno kede ka wot
- 369 dog lweny tye, woto idog lweny.

- 370 **Interpreter:** Uh ... those ... that is the work I saw him do, he was recording the book and if
371 there was a battle he would also go.
- 372 **CR:** You already told us that he ... he left the LRA somewhere some where between
373 PATONGO where you saw the book and ... uh ... O ... and ABIA, is that it?
- 374 **Interpreter:** Yin ibin ikobo ni en obin oweko LRA oko kakanoro i akina PATONGO ... and ...
375 **CR:** ABIA.
- 376 **Interpreter:** ... kede ABIA?
- 377 **Interviewee:** Kome dong pe abin aneno ikare ame omiyo ate kobo kito, kome dong onwongo
378 pe dong anen ikin jo dong, pe dong tye.
- 379 **Interpreter:** Uh ... the reason I said so because I never saw him among the people, he was
380 no longer there.
- 381 **CR:** One, on the fight that happened at OKWANG barracks ...
- 382 **Interpreter:** Ah ... lweny ame obin otimere i *barracks* me OKWANG ...
- 383 **CR:** ... was he still with you?
- 384 **Interpreter:** ... onwongo pwod tye karacel ked wun?
- 385 **Interviewee:** Onwongo tye pwodi.
- 386 **Interpreter:** He was still there.
- 387 **CR:** OK. And what about a man called LUJOO? L – U – J ... G – G – O – O.
388 **CC:** J.
- 389 **CR:** J ... J.
- 390 **Interpreter:** J. LUJOO.
- 391 **CC:** O – O.
- 392 **CR:** Yes. O – O.
- 393 **Interpreter:** Lonoro ame olwongo ni LUJOO.
- 394 **Interviewee:** Ikuna jo lwongo ni OJOO.
- 395 **Interpreter:** From there he was called OJOO.
- 396 **Interpreter:** Kiti?
- 397 **Interviewee:** Ee.
- 398 **Interpreter:** He was called O – J – O – O.
- 399 **CR:** Was no ... no ... no one called LUJOO?
- 400 **Interpreter:** Onwongo tye lonoro ame onwongo olwongo LUJOO.
- 401 **Interviewee:** Lon ame olwongo kito pe aneno, onwongo an anged ka ngat ame olwongo ni
402 OJOO.
- 403 **Interpreter:** A man called so I didn't know him, I only knew the one called OJOO.

- 404 CR: Do you know OJOO's ranking?
- 405 Interpreter: Ingeo nwom OJOO?
- 406 Interviewee: Rwom mere aye pe angeo ento en onwongo aneno obedo atel yo.
- 407 Interpreter: I ... do not know his rank but I just saw he was the one who leads the way.
- 408 CR: The one who leads the way?
- 409 Interpreter: Onwongo telo yo?
- 410 Interviewee: Ongwongo telo yo.
- 411 Interpreter: Yes.
- 412 CR: Did he led any way during this fight in ABIA?
- 413 Interpreter: Ikare me lweny me ABIA ni en obin otelo yo?
- 414 Interviewee: Ee, onwongo tye.
- 415 Interpreter: He was there.
- 416 CR: Can you explain me a bit better what was he leading?
- 417 Interpreter: Iromo koba ngo ame onwongo en tye atelo.
- 418 Interviewee: En oteli gini jo yo me cako bino i *barracks* kano eno.
- 419 Interpreter: He was leading the way for people as people came to the barracks.
- 420 Interviewee: En ngo ame aneno en obedo timo eno.
- 421 Interpreter: That is what I saw him do.
- 422 CR: When you went to the camp, who was leading?
- 423 Interpreter: Ikare ame jo woto i *camp* nga ame onwongo tye atelo yo?
- 424 Interviewee: Wan dong onwongo jo okwanyo wa oko jo ocwalo dong oko me wot i *barracks*.
- 425 Interpreter: We were picked and ...
- 426 Interviewee: Dong dano ame dong otelo yo me wot i *camp* aye pe dong angeo pien owoto
427 gire karacel ote cako pokere dong kit ame dong otuno i *Centre*, kit ote kobo jo ni en wot i
428 *camp*, jo ni wot i *barracks*.
- 429 Interpreter: I do not know because for us we were picked and sent to the barracks so we
430 were divided, other people was divided this way, the others the other way, so I do not know
431 who led the way.
- 432 CR: Were you able to see the first rebels and what they were doing in the camp when they
433 first arrived there?
- 434 Interpreter: Ah ... o ... ibin ibedo kede me neno oduyi ame obin otelo yo ikare ame gin otuno i
435 *barracks* ngo ame gin obin otimo?
- 436 CR: Or in another way ...
- 437 Interpreter: Onyo iyore okene doki ...
- 438 CR: ... were you at the front of the group or you were at the back?

- 439 **Interpreter:** ... yin onwongo itye cen iya onwongo itye anyim?
- 440 **Interviewee:** An abedo idyere me jo.
- 441 **Interpreter:** I was in the middle of the people.
- 442 **CR:** OK. Anything else you want to tell us about LUJOO?
- 443 **CC:** OJOO.
- 444 **Interpreter:** Tye ginoro okene ame dok imito ni ikobi wa kop ikom OJOO?
- 445 **CC:** OJOO.
- 446 **CR:** Sorry, OJOO.
- 447 **Interviewee:** Ginoro okene ame angeo okene pe tye.
- 448 **Interpreter:** There is no other thing I know.
- 449 **CR:** Do you know if OJOO is still in the bush?
- 450 **Interpreter:** Ingeo ka onyo OJOO pwod tye ibung?
- 451 **Interviewee:** Ame onwongo an abino ni onongo aweko en pwod tye.
- 452 **Interpreter:** When I came I still left him there.
- 453 **CC:** OK. Was ... OJOO, where was he from?
- 454 **Interpreter:** Onwongo obedo dano me kwene?
- 455 **Interviewee:** Obedo Acholi.
- 456 **Interpreter:** He was an Acholi.
- 457 **CC:** Do you know where in Acholi land?
- 458 **Interpreter:** Ingeo kakwene iyi Acholi ame en ya iye?
- 459 **Interviewee:** Kakan ame ya iye pe angeo.
- 460 **Interpreter:** I do not know where he is from.
- 461 **CC:** Was he in headquarters?
- 462 **Interpreter:** Onwongo tye i *headquarter*?
- 463 **Interviewee:** Onwongo tye bedo i *headquarter* bot wa.
- 464 **Interpreter:** Yes, he was in the headquarter with us.
- 465 **CR:** OK. And the man who has a ... Luban... Laban ... ga... ngeyo ... sorry *[laughs]* can you
- 466 read this ████████, the first one on that side?
- 467 **Interpreter:** LUBASGANGEYO ... LUBAS... LUBASGANGEYO.
- 468 **Interviewee:** Eno pe angeyo.
- 469 **Interpreter:** No, I don't know.
- 470 **CR:** OK. And KILANA?
- 471 **Interpreter:** KILANA kono?

- 472 Interviewee: Pe dang angeo mano.
- 473 Interpreter: I do not know that one.
- 474 CR: OK. I would like to ask you ... uh ... now something different.
- 475 Interpreter: Ami ...
- 476 CC: Yeah ... can I ask ... can I ask you about the two ... the two commanders who stayed
477 behind?
- 478 Interpreter: Amito ni apenyi ginoro ikom Commander ame obin odong cen.
- 479 CC: OKOT Galdino ...
- 480 Interpreter: OKOT Galdino ...
- 481 CC: ... do you know why he stayed behind?
- 482 Interpreter: ... ingeo ngo ame omiyo en obin odong cen?
- 483 Interviewee: Gin ame omiyo en odong cen ...
- 484 Interpreter: The reason he remained behind ...
- 485 Interviewee: ... gin odong pi kuro i cawa okene onyo dok o... mony dok ramo wot te wot kuno
486 gin dong *leading* jo pi celo mony ame awot celo kuno eno.
- 487 Interpreter: Ah ... nwoo kong doki.
- 488 Interviewee: Gin odong kuno eno pi kuro mony ame kadok owoto me wot celo jo ame odong
489 jo *defence* kuno gin te celo gini mony nie.
- 490 Interpreter: Uh ... they remained there ... uh ... to wait for soldiers who would go and shoot at
491 the people who remained at the defence so they were there to wait for them and shoot them.
- 492 CC: And did the same reason apply to OKOT Oy ... Ayoli?
- 493 Interpreter: Kodi tyen kop acelo en aye dang obin omiyo OKOT Ayoli odong?
- 494 Interviewee: En tyen lok acelo en omiyo jo nongo adek nongo obin odong gini kuno eno,
495 odong pi kuro gin ame atimere dok arac iyo ngeye kuno eno.
- 496 Interpreter: That is the same reason the three of them remained behind, it was basically to
497 wait for something that would happen and they would be there.
- 498 CC: OK, you just said that three of them remained behind, who were the three you are
499 thinking about?
- 500 Interpreter: Yin ikobo ni gin adek nongo obin odong cen, adek ni nga gi?
- 501 Interviewee: TOKURO ...
- 502 Interpreter: There is TOKURO ...
- 503 Interviewee: ... Major OKOT Ayoli ...
- 504 Interpreter: ... Major OKOT Ayoli ...
- 505 Interviewee: ... OKOT Galdino.
- 506 Interpreter: ... and OKOT Galdino.

- 507 **CC:** Were all three of those men fit to fight at that ... that ... at that time?
- 508 **Interpreter:** Ah ... gin jo ni adek ni lung, i ... i ... ikare ame gini timere onwongo gi otye ame
509 onwongo gi otwero lweny?
- 510 **Interviewee:** Onwongo odong kede many okene dang onwongo odong kuno.
- 511 **Interpreter:** They had remained with other soldiers at the place.
- 512 **CC:** Were ... each of the three of those men healthy at the time?
- 513 **Interpreter:** Ah ... gin jo nongo lung onwongo tye ame kom gi onwongo yot?
- 514 **Interpreter:** Onwongo otye gini kom ame gin duco ... OKOT Galdino aye onwongo tye kede
515 wange acel.
- 516 **Interpreter:** They were all healthy apart from OKOT Galdino who only had one eye.
- 517 **CC:** OK.
- 518 **CR:** OK, I would like to talk to you a little bit about the people abducted from ABIA.
- 519 **Interpreter:** Atye amito ni kong dok alok kedi atutut ... ah ... lubo jo ame obin omako i ABIA.
- 520 **CR:** You said it was one of your purposes also.
- 521 **Interpreter:** Ikobo ni mano dang obedo onwongo tic acel ame wun onwongo myero itiyo
522 wuno.
- 523 **Interviewee:** Obedo en tic ame wan oliyo ABIA en me mako dano wot kede dany.
- 524 **Interpreter:** Yes, that was one of our purposes of abducting people and going away with
525 them.
- 526 **CR:** Were you able to accomplish that purpose?
- 527 **Interpreter:** Ah ... tic nongo eno ibin itiyo wuno?
- 528 **Interviewee:** Obin omako dano.
- 529 **Interpreter:** We abducted people.
- 530 **CR:** Do you remember how many?
- 531 **Interpreter:** Ipoyo gin adi?
- 532 **Interviewee:** Jo ame wan omako ame ote wot kede i *position* onwongo wan owot kede ...
533 owoto i jo abicel ento *position* okene okene pe aniang wel ame dong nongo gin owoto kede
534 pien omako dano mere ote cwalo i *group* bot wun dang.
- 535 **Interpreter:** Uh ... I do not know from other people but in our position we abducted 6 people,
536 so I do not know the number from those other people.
- 537 **CR:** Do you abduct ... abduct children or adults or both?
- 538 **Interpreter:** Wun imako wuno otino, jo adongo iya imako wuno duc?
- 539 **Interviewee:** O... omako kara jo ame romo wot konyo jo kede tic, anyira kede awobe, jo
540 adongo pe omako gi.
- 541 **Interpreter:** We abduct those who are able to do the work like girls and boys but the elderly
542 we do not abduct.

- 543 CR: Were you ... did you ... use people to carry things you were taking out of the camp or
544 not?
- 545 Interpreter: Ah ... wun onwongo itiyọ wuno kede jo me tingo jami ame wun iyako i camp iya
546 pe?
- 547 Interviewee: Otiyo kede jo me konyo wa tingo jami ame wan agamo i, jo ame tingi wa te
548 cwali wa.
- 549 Interpreter: Uh ... we abduct people to help us carry the things that we robbed from the
550 camp.
- 551 CR: OK, from these 6 people you saw being abducted in your position ...
- 552 Interpreter: Ah ... jo abicel ame wun ineno ame omako gi i ... i position wu ni ...
- 553 CR: ... can you tell me more or less the age of the eldest one?
- 554 Interpreter: ... iromo koba kong mwaka a en ame onwongo dit akato duco?
- 555 Interviewee: Iya akina gi ngat ame onwongo mwaka gi dit atek onwongo tye aromo pyere
556 aryo.
- 557 Interpreter: The eldest of them all was about 20 years.
- 558 CR: And the youngest?
- 559 Interpreter: En ame fidi aloyo kono?
- 560 Interviewee: En ame fidi aloyo onwongo tye ikine apar wiye abic.
- 561 Interpreter: Uh ... the youngest was between 15.
- 562 CR: That was the youngest?
- 563 Interpreter: En ame fidi aloyo onwongo dong eno?
- 564 Interviewee: En ame dong loyo eno dong.
- 565 Interpreter: Yes.
- 566 CR: There were boys and girls, just the boys, how was it?
- 567 Interpreter: Onyira kede awobe, anyira keken, onwongo tye ni ngo?
- 568 Interviewee: Anyaka acel onwongo tye ame romo nwaka apar wiye aboro.
- 569 Interpreter: There was one girl who was about ... uh ... 18 years.
- 570 Interviewee: Acel tye ame romo apar wiye adek.
- 571 Interpreter: There was another one who was 13 years.
- 572 Interviewee: Jo okene dong obedo awobe ame en okene obedo awobe.
- 573 Interpreter: The other 4 were boys.
- 574 CR: The other 4 were boys.
- 575 Interpreter: Yeah.
- 576 CR: OK, were the abductees abducted from your position and from the others always put
577 together in the same place at any point?

- 578 **Interpreter:** Ah ... jo ni en ame omako gi ni ene i *position* wu ni ene ... ah ... tye kare moro.
579 ame onyo onwongo onoto gi ote keto gi karacel?
- 580 **Interviewee:** Jo otweyo gi oko karacel.
- 581 **Interpreter:** They were tied together.
- 582 **CR:** The six?
- 583 **Interpreter:** Gin abicel?
- 584 **Interviewee:** Gin duco karacel.
- 585 **Interpreter:** All of them together.
- 586 **CR:** Were they tied with pe... people abducted by other groups, by other positions?
- 587 **Interpreter:** Onyo obin otweyo gi kede jo ame jo i *position* okene omako gi?
- 588 **Interviewee:** Jo ... jo otweyo ... *position* okene dang otweyo megi pat, jo ni dang otweyo megi
589 pat pien oketo yec iwii ote tweyo wu oko karacel ka iwot nwongo jo otweyo wu oko.
- 590 **Interpreter:** Eh ... other positions also tied theirs different.
- 591 **CR:** OK.
- 592 **Interpreter:** Because they were given luggage to carry.
- 593 **CR:** So your 6 were tied to each other but they were alone?
- 594 **Interpreter:** Ah ... abicel wu ni en otweyo gi karacel iya ngati onwongo tye kene?
- 595 **Interviewee:** Otweyo gi karacel.
- 596 **Interpreter:** They were tied together.
- 597 **CR:** Did you take ... what happened to them?
- 598 **Interpreter:** Ngo ame obin otimere ikom gi?
- 599 **Interviewee:** Ikom jo ni en ikare ame obedo otyeko cabit acel ngat acel iye te temo iwii jo te
600 kwanyo jo aryo neko oko iye.
- 601 **Interpreter:** Uh ... these people after they stayed with us for one week, one of them tried to
602 escape and two people were picked and made to kill this person.
- 603 **CR:** And ... uhm ... how long did you stay in the camp, do you know?
- 604 **Interpreter:** Ibin ini wuno i *camp* kare arom mene, ipoyo?
- 605 **Interviewee:** *Camp* ... pe o ... pe ori atek, kom ni wa dong cako ilweny kede mede itic ikom
606 *camp* romo romo wang cawa acel kede nuco.
- 607 **Interpreter:** Uh ... we didn't take long in the camp ... uh ... the work when we combined it's
608 like only one and a half hours.
- 609 **CR:** Were you attacked by the soldiers?
- 610 **Interpreter:** Keyi obin olwenyo ikom wu?
- 611 **Interviewee:** Keyi olwenyo.
- 612 **Interpreter:** Yes, they fought.

613 CR: And ... uh ... when you were still doing the part with the civilians, were they still attacking
614 you?

615 Interpreter: Ikare ame onwongo wun dong itye itic ikom *civilian* onwongo keyi tye alweny
616 ikom wu?

617 Interviewee: Ikare ame onwongo jo tye atic ikom *civilian* ni mony onwongo tye abayo *civilian*
618 ace ... gin mony onwongo tye acele mony owote gi, LRA onwongo tye acele mony, jo ame
619 opoko me tic ikom *civilian* onwongo tye atic ame mony onwongo pe tye abayo gi.

620 Interpreter: Uh ... during this time the so... soldiers were shooting at each other. *Mede*.

621 CR: Did the soldiers ask for reinforcements?

622 Interpreter: Keyi obin openyo ni medi gi jo?

623 Interviewee: Keyi me LRA?

624 Interpreter: The LRA?

625 CR: No, no, the government soldiers?

626 Interpreter: Me agamente.

627 Interviewee: Ah, pe dong aniang ka openyo gini.

628 Interpreter: I do not know if they asked.

629 CR: OK. Uh ... so when you left the camp what was the direction ... direction you took?

630 Interpreter: Ikare ame dong iya wuno i *camp* ibin ilubo wuno yo mene, idok wuno amene?

631 Interviewee: Wan oya i *camp* ote lubo yo gudo odok malo ba odok i *Corner ADWARE*...

632 Interpreter: We left the camp and we ... we went North as though we were going to ADWARE.

633 CR: Where ... what ... where were you heading?

634 Interpreter: Onwongo wun itye iwot kwene?

635 Interviewee: Onwongo wan dong owot kan ame jo ... onwongo owot dong bot *group* kan ame
636 oweko onwongo TOKURO gi, en onwongo owot i GULGOI.

637 Interpreter: We were going to the group where we left those of ... uh ... TOKURO, we were
638 going to GULGOI.

639 CR: OK. When you left the camp, how wha... what was ... how big was your group were you
640 altogether or you were divided?

641 Interpreter: Ah ... ikare ame iweko wuno *camp*, onwongo ... ah ... dwonga *group* wu rom
642 mene, onwongo itye wuno karacel iya onwongo opoko akina wu oko?

643 Interviewee: Ikare ame dong oweko *camp* onwongo dong ojoke wa otye karacel dong.

644 Interpreter: When we left the camp we were gathered together.

645 CR: So, all the group was together?

646 Interpreter: *Group* lung onwongo tye karacel?

647 Interviewee: *Group* ame wan owoto kede idog lweny aye onwongo karacel ento jo onwongo
648 tye odong i ... oko cen kwica wan ote wot awota bot jo kuno eno.

649 **Interpreter:** Uh ... our group was together but we left people behind so we went back to those
650 people.
651 **CR:** OK. But all the soldiers who fight at ABIA ...
652 **Interpreter:** Ento keyi lung ame olwenyo ABIA ...
653 **CR:** ... the LRA soldiers ...
654 **Interpreter:** ... omony me LRA ...
655 **CR:** ... left the group in one group, is that it, left the camp in one group, is that it?
656 **Interpreter:** ... obin oweko *camp* otye gini i *group* acel keken, tye amano?
657 **Interviewee:** Obedo amano eno.
658 **Interpreter:** It is so.
659 **CR:** OK. So, you went to GULGOI to meet the others, right?
660 **Interpreter:** Wun ibin iwoto i GULGOI me wot nwate i jo okene, tye amano?
661 **Interviewee:** Ee, bot ... dok bot jo ame onwongo oweko gi kuno ni.
662 **Interpreter:** To go back to the people we had left behind.
663 **CR:** Yeah. And did ... did that happen?
664 **Interpreter:** Obin otimere amano?
665 **Interviewee:** Otimere kito eno.
666 **Interpreter:** It happened so.
667 **CR:** Were they in the same place?
668 **Interpreter:** Onwongo gitye i kabedo acel?
669 **Interviewee:** Onwongo gitye i kabedo acel ame onwongo wan oweko gi iye ni.
670 **Interpreter:** We left ... uh ... we found them at the same place where we had left them.
671 **CR:** Exact same place?
672 **Interpreter:** Kano ikokome?
673 **Interviewee:** Kano ikokome pe dok obedo kanoro okene.
674 **Interpreter:** Exactly, no other place.
675 **CR:** So, how was the ... how was the welcome they gave you ...
676 **Interpreter:** Gin obino ...
677 **CR:** ... were they happy or not?
678 **Interpreter:** ... obin ojolo wu ni ngo, iyom ic iya pe?
679 **Interviewee:** Ikare ame wan otuno, pien otuno kede jami apol gin te bedo kede yom ic te
680 gamo wa gini.
681 **Interpreter:** Uh ... when we arrived we arrived with so many things so they welcomed us,
682 they were happy.

- 683 CR: Who was there?
- 684 Interpreter: Nga ame onwongo tye kuno?
- 685 Interviewee: Jo ame onwongo tye kuno onwongo ODHIAMBO gi tye ...
- 686 Interpreter: Those of ODHIAMBO were there..
- 687 Interviewee: ... TOKURO tye.
- 688 Interpreter: TOKURO was there.
- 689 Interviewee: OKOT Galdino onwongo tye.
- 690 Interpreter: OKOT Galdino was there.
- 691 Interviewee: Major OKOT Ayoli dang tye.
- 692 Interpreter: Major OKOT Ayoli was there.
- 693 Interviewee: Kede dong ofin mony ame tye kuno dong ame onwongo odong kuno eno.
- 694 Interpreter: And these other smaller soldiers who had remained behind.
- 695 CR: OK. Did anything happen to them while you went to ABIA and returned?
- 696 Interpreter: Ginoro obin otimere ikom gi ikare ame wun iwoto ABIA ite dwogo wuno?
- 697 Interviewee: Ikare ame wan owoto ABIA ote dwogo obedo ni lweny en ocwalo wa kara arac.
- 698 Jo apar en obedo ape.
- 699 Interpreter: When we went back the situation was bad for us because ... ah ...10 people
- 700 were missing.
- 701 CR: Anything more?
- 702 Interpreter: Ginoro okene doki?
- 703 Interviewee: Kede jo aryo te nwongo ref ...
- 704 Interpreter: And two people ...
- 705 Interviewee: ... me awano.
- 706 Interpreter: ... and two people were injured.
- 707 CR: OK. And ... uhm ... did Labongo and the others got together, how was it?
- 708 Interpreter: Ah ... Labongo kede jo okene ni obin ocokere gini karacel, obin obedo ni ngo?
- 709 Interviewee: Jo ocokere karacel.
- 710 Interpreter: They gathered together.
- 711 Interviewee: Me wot ka yiko *plan* me dong kare ame dong jo olwenyo me dong kobo oko
- 712 dong ikano dong.
- 713 Interpreter: They went together to make another plan to go another place.
- 714 CR: On the day you arrived from ABIA, what time was it when you arrived to GULGOI?
- 715 Interpreter: Ikare ame iya wuno ABIA ite tuno wuno GULGOI, cawa adii?

- 716 Interviewee: Kano eno wa ... wan oya ikano otu ... otuno kuno eno *around* tung cawa apar
717 me iwor.
- 718 Interpreter: We arrived there around 4:00 in the night.
- 719 CR: Four in ... during the night?
- 720 Interpreter: Apar me iwor?
- 721 Interviewee: Apar me iwor.
- 722 Interpreter: During the night.
- 723 CR: And OK, you arrived there at 4:00, did you stay and sleep there or you moved?
- 724 Interpreter: Ah ... ikare ame ituno wuno kuno cawa apar ibin bedo wuno kuno iya onyo ibedo
725 ibuto wuno kuno iya onyo ikato wuno oko?
- 726 Interviewee: Obedo ote buto oko.
- 727 Interpreter: We slept there.
- 728 Interviewee: Ou... dok ote tedo kano idye ceng jo te ya otyeno dok cawa apar me idye ceng.
- 729 Interpreter: Then we cooked there and left that place at 4:00 in the evening.
- 730 CR: So, during that period ...
- 731 Interpreter: Ikare nono ...
- 732 CR: ... you said they got ... they ... they were planning other things.
- 733 Interpreter: ... ikobo ni onwongo gi otye kede pora me tic gin okene.
- 734 Interviewee: Hmm.
- 735 Interpreter: Yes.
- 736 CR: Can you just tell me who were they?
- 737 Interpreter: Nga gi ame ikobo ni gin ni ene, nga gi nongo?
- 738 Interviewee: Pien *plan* onwongo tye ni kadong otyo kuno me tic ABIA otum aber ...
- 739 Interpreter: Because the plan was that if they work and the work in ABIA was successfully
740 completed ...
- 741 Interviewee: ... jo te *plan* dok onwongo *plan* me BARLONYO dang dok onwongo tye jo te
742 bedo ka cabit acel keken ote wot woko.
- 743 Interpreter: ... there was a plan to BARLONYO which lasted only one week and people went
744 there.
- 745 CR: So you are saying they were planning BARLONYO, is that it?
- 746 Interpreter: Dong yin itamo ni onwongo gi otye ogoyo *plan* me BARLONYO, tye amano?
- 747 Interviewee: *Plan* onwongo gin tye iye eno.
- 748 Interpreter: Yes, that was the plan.
- 749 CR: But before that sorry.

- 750 **Interpreter:** Is OK.
- 751 **CR:** But before that ...
- 752 **Interpreter:** Ame pero mano otimere ...
- 753 **CR:** ... did Labongo and the others explain to those who were left behind what had happened
754 there?
- 755 **Interpreter:** ... ah ... Labongo kede jo okene ni obin okobi jo okene ni ngo ame obin otimere
756 kuno?
- 757 **Interviewee:** Gin ame otimere ABIA?
- 758 **Interpreter:** You mean what happened in ABIA?
- 759 **CR:** Yes. Yes.
- 760 **Interpreter:** Ee.
- 761 **Interviewee:** Ah, kuno jo owoto, ikare ame dong jo odok oko ote wot ka ... gin dong ote wot
762 bedo dong gure gini piny dong gin odonge ni karacel dong gini.
- 763 **Interpreter:** Uh ... when people were ...
- 764 **Interviewee:** Ngo ame dong gin te loko pe ote niang.
- 765 **Interpreter:** What happened was when we left and went back these commanders sat down
766 and spoke amongst themselves but what they spoke I do not know.
- 767 **CR:** Uh ... but ... just after they were ... the day you returned from ABIA?
- 768 **Interpreter:** Iyo nge ame wun idok ABIA itap?
- 769 **Interviewee:** Iyo ame wan odok ABIA jo te bedo piny ento ngo ame jo okobo dong pe ongeo.
- 770 **Interpreter:** Yes, when we left ABIA people went and sat down but what they said we do not
771 know.
- 772 **CR:** Who was sat down there, can you tell me?
- 773 **Interpreter:** Nga gi ame obedo piny nongo eno, iromo koba gi?
- 774 **Interviewee:** Obedo odonge ame onwongo owoto gini ca ni.
- 775 **Interpreter:** There were these commanders who went.
- 776 **Interviewee:** Kede jo ni onwongo odong paco ni.
- 777 **Interpreter:** And these who remained home.
- 778 **CR:** Can you tell me who ... the names again, I'm sorry but I need that.
- 779 **Interpreter:** Ah ... kong dok itima kica, kong dok inwoya nying gi pien atye amito.
- 780 **Interviewee:** Hmm ... jo ame onwongo tye odong amd obedo gini dong ipora, yiko *plan* gi ni
781 eni.
- 782 **Interpreter:** These ones who stayed and this plan ...
- 783 **Interviewee:** ... onwongo ngat ame tye atelo gi obedo ODHIAMBO ...
- 784 **Interpreter:** ... the one who was leading them was ODHIAMBO ...

- 785 Interviewee: ... Labongo ...
- 786 Interpreter: ... Labongo ...
- 787 Interviewee: ... TOKURO ...
- 788 Interpreter: ... TOKURO ...
- 789 Interviewee: ... OKOT Galdino ...
- 790 Interpreter: ... OKOT Galdino ...
- 791 Interviewee: ... Major OKOT ...
- 792 Interpreter: ... Major OKOT ...
- 793 Interviewee: ... OKEMA ...
- 794 Interpreter: ... OKEMA ...
- 795 Interviewee: ... jo ni onwongo otye gini kuno eno.
- 796 Interpreter: ... they were there, these people were there.
- 797 CR: And when was this exactly, was this at 4 o'clock when you arrived or was this the day
798 after you slept?
- 799 Interpreter: Man obin obedo iwor cawa apar ca cuto iya dong obedo idiko ame dong kong:
800 ibuto wuno?
- 801 Interviewee: Mano obedo idiko ame dong obuto tuung cawa angwen ni dong aye dong gin:
802 obedo gini iye lok dong.
- 803 Interpreter: That was when we slept and woke, it was in the morning at around 10:00.
- 804 CR: Before that they didn't discuss?
- 805 Interpreter: Iyo nge mano ame pero otimere gin pe obin oloko?
- 806 Interviewee: Ah, lok moro ame gin oloko obedo ape.
- 807 Interpreter: No, there is nothing they spoke.
- 808 CR: OK.
- 809 CC: Aldo ...
- 810 Interpreter: Aldo ...
- 811 CC: ... when you ... when you returned to GULGOI ...
- 812 Interpreter: ... ikare ame dong idok wuno GULGOI ...
- 813 CC: ... describe what happened when you returned.
- 814 Interpreter: ... kong dong ikobi wa ngo ame otimere ikare ame idwogo wuno.
- 815 Interviewee: Ikare ame dong wan odok oko, ote tuno kuno ...
- 816 Interpreter: When we went back and reached there ...
- 817 Interviewee: ... ote bedo ...
- 818 Interpreter: ... we stayed ...

- 819 Interviewee: ... ote kobi wa ni myero dok obed owee, jo dok adok itic.
- 820 Interpreter: ... they told us that to stay abit and rest because we would go back to work.
- 821 Interviewee: En dang ote tyeko iyo weo me cabit acel ...
- 822 Interpreter: After our one week rest ...
- 823 Interviewee: ... dok ote bino itic dok Ab ... BARLONYO doki.
- 824 Interpreter: ... then we came to work in BARLONYO.
- 825 CC: Who told you to rest because you had work again?
- 826 Interpreter: Nga ame okobi wu ni myero iweo pien tic pwod dok odong inyim wu?
- 827 Interviewee: Gin obedo karacel kuno, ODHIAMBO okobi gi, en Labongo dok te bino kobo
- 828 kopi dong bot wa dong ...
- 829 Interpreter: They ...
- 830 Interviewee: ... onwongo gin obedo iye kong piny gin okobo gini oko.
- 831 Interpreter: ... they met and then ... uh ... ODHIAMBO said it and then Labongo came and
- 832 disseminated it to us.
- 833 CC: OK, did ODHIAMBO say anything to the soldiers including yourself?
- 834 Interpreter: Ah ... tye ginoro ame ODHIAMBO obin obedi ... okobi mony ... ah ... ame yin
- 835 dang onwongo itye i akina gi?
- 836 Interviewee: Ah, gin ame en okobi mony ame an onwongo atye pe awinyo.
- 837 Interpreter: Uh ... there is nothing that he said to the soldiers including me, there is nothing I
- 838 heard.
- 839 CC: So, you saw them sit together ...
- 840 Interpreter: Yin inano gi kun obedo karacel ...
- 841 CC: ... the commanders including ODHIAMBO?
- 842 Interpreter: ... *commanders* obedo karacel kun ODHIAMBO dang tye ikin gi?
- 843 Interviewee: Aneno gi obedo gini karacel.
- 844 Interpreter: I saw them sit together.
- 845 CC: And it was after that ...
- 846 Interpreter: Iyo nge mano ...
- 847 CC: ... that one of the other commanders told you to rest and get ready to ... to do other work.
- 848 Interpreter: ... eka *commander* acel iye akina gi te kobi wun ni myero iweo pien tic pwod tye
- 849 anyim.
- 850 CC: Is that right?
- 851 Interpreter: Tye kakare?
- 852 Interviewee: Lok ateni eno.

- 853 **Interpreter:** It's true.
- 854 **CC:** Now, on your way back to GULGOI from ABIA ...
- 855 **Interpreter:** Ah ... I ... iyo ame dong itye iya wuno ABIA iwot wuno GULGOI ...
- 856 **CC:** ... were you with Labongo for any part of that time?
- 857 **Interpreter:** ... ah ... ibedo wuno kede Labongo idyere dyere nonge?
- 858 **Interviewee:** Me ya wot i GULGOI bot ...
- 859 **Interpreter:** When ...
- 860 **Interviewee:** ... jo ...
- 861 **Interpreter:** ... when we left ...
- 862 **Interviewee:** ... onwongo otye kede Labongo karacel.
- 863 **Interpreter:** ... when we left ... uh ... to go to GULGOI where people were we were with ...
- 864 uh ... Labongo together.
- 865 **CC:** Did he still have the walkie talkie?
- 866 **Interpreter:** En onwongo pwod tye kede *walkie talkie*?
- 867 **Interviewee:** Onwongo tye kede dang tye awot ilok kun titi ni wan otye obino.
- 868 **Interpreter:** He had it and he was speaking saying we are on the way coming.
- 869 **CC:** OK, do you know who he was talking to?
- 870 **Interpreter:** Ingeo ngat ame onwongo en tye alok kede?
- 871 **Interviewee:** En tye aloki bot ODHIAMBO gi i *position* kan ame onwongo gin odong iye me
- 872 kobo ni wan otye iyo, otye dong kan arom man, en tye awoti *reporting*.
- 873 **Interpreter:** He was talking to those of ODHIAMBO in the position in which were ... they
- 874 were, he would talk to them reminding them that we are on the way coming.
- 875 **CC:** OK. OK.
- 876 **CR:** Uhm ... after where ... did you ever see ... uh ... ODHIAMBO talking or did you ever hear
- 877 him talking then with anyone else about this incident?
- 878 **Interpreter:** Ah ... ruu ibin iwinyo onyo ibin iwinyo ODHIAMBO kaloko kede ngatoro okene
- 879 ame lubere kede gin ame otimere nie?
- 880 **Interviewee:** Lokoro ame an awinyo kede, pe awinyo ento en ame dok i nino okene loko
- 881 kede wire ento ngat ame en nwongo tye alok kede aye pe angeo.
- 882 **Interpreter:** I didn't hear because there were moments when he would speak using the wire
- 883 and I wouldn't know he would ... he would be speaking to.
- 884 **CR:** Did you see him using the wire afterwards?
- 885 **Interpreter:** Ineno ka onwongo tye atic kede *wire* iyo ngeye mano?
- 886 **Interviewee:** Aneno.
- 887 **Interpreter:** I saw.

- 888 CR: Can you explain me exactly what you mean by wire?
- 889 Interpreter: Iromo kong fita ngo ame wire obedo?
- 890 Interviewee: Wire ni en gin ka obolo malo ...
- 891 Interpreter: This wire if they throw it up ...
- 892 Interviewee: ... lokere gin tye nongo otye alok gini kede radio call.
- 893 Interpreter: ... they is tell us that they are ...
- 894 Interviewee: Dong ...
- 895 Interpreter: ... speaking using the radio call.
- 896 CR: So is the same radio talking to Christine abit along ... abit before?
- 897 Interpreter: En radio ame nakanen itye ikobi Cristina ... eh ... Christine coconi ni enonge?
- 898 Interviewee: Pat kede walking talk.
- 899 Interpreter: It is for ... different from the walkie talkie.
- 900 CR: OK. OK. So, did you hear ODHIAMBO talking on this radio?
- 901 Interpreter: Iwinyo ODHIAMBO ka onwongo loko kede radio ni?
- 902 Interviewee: Aneno.
- 903 Interpreter: I saw.
- 904 CR: Can you tell me when?
- 905 Interpreter: Iromo koba awene mere?
- 906 Interviewee: Awene mere aye pe apoyo lye ...
- 907 Interpreter: I do not remember ...
- 908 Interviewee: ... pe angeo.
- 909 Interpreter: ... the when ...
- 910 Interviewee: Ento aneno gire.
- 911 Interpreter: ... but I saw it.
- 912 CR: Did he spoke on the radio just after the attack or not?
- 913 Interpreter: Obin oloko kede radio iyo nge lweny ca iya pe?
- 914 Interviewee: Iyo nge lweny nongo eno oloko kede radio dang.
- 915 Interpreter: After the ... the fight he spoke with the radio.
- 916 CR: OK. Did ... were you able to hear him?
- 917 Interpreter: Ibedo kede kare me winye?
- 918 Interviewee: Winyo ngo ame en aloko aye pe awinyo.
- 919 Interpreter: What he was saying I didn't hear.
- 920 Interviewee: Ento wire gire onwongo aneno obolo malo kit en, ame en tye alok kede.

- 921 **Interpreter:** But I saw him throw the wire up and they were talking.
- 922 **CC:** Is there anybody who helped ODHIAMBO use the wire?
- 923 **Interpreter:** Onyo tye ngatoro okene ame dang onwongo konye lok kede *wire* nongo?
- 924 **Interviewee:** *Wire* nongo onwongo ngat ame konye kede lok tye dang.
- 925 **Interpreter:** Yes, that wire there was somebody who helped him talk, use it.
- 926 **CC:** Who was that person?
- 927 **Interpreter:** Nga nongo?
- 928 **Interviewee:** Labongo onwongo konye.
- 929 **Interpreter:** Labongo helped him.
- 930 **CC:** Anybody else?
- 931 **Interpreter:** Ngatoro okene doki?
- 932 **Interviewee:** Ngat ame onwongo aneno gin leo kede eno.
- 933 **Interpreter:** That is the only person I see ... I saw him share with.
- 934 **CC:** Did this person you mentioned before, OCEN ... OCEN Signaller ...
- 935 **Interpreter:** Ah ... ngat okene ame yin ikobo ni OCEN *Signaller* ni ...
- 936 **CC:** ... did he have anything to do with the wire?
- 937 **Interpreter:** ... en dang onwongo tye ginoro ame en timo kede *wire*?
- 938 **Interviewee:** En onwongo ngo, bolo *wire* nongo malo te dong kelo gire mere bot ODHIAMBO.
- 939 **Interpreter:** He would throw the wire up and bring the thing to ODHIAMBO.
- 940 **CC:** OK.
- 941 **CR:** So, you said that you slept at GULGOI that night and then you moved.
- 942 **Interpreter:** Yin ikobo ni ibin ibuto wuno Gul ... GULGOI iwor nono eka dong ite mede wuno
- 943 iwot.
- 944 **CR:** And ...
- 945 **Interviewee:** Obedo kito eno.
- 946 **Interpreter:** It is so.
- 947 **CR:** OK. And then in the day after ...
- 948 **Interpreter:** Eka inino alubo mano ...
- 949 **CR:** ... the commanders sat together.
- 950 **Interpreter:** ... *commander* te lok gini ... te bedo karacel.
- 951 **Interviewee:** Obedo amano.
- 952 **Interpreter:** It is so.
- 953 **CR:** Where were you when that happened, do you know?

- 954 **Interpreter:** Ah ... iromó ngeyo kwene ame yin itye ... onwongo itye iye ikare ame gini
955 otimere?
- 956 **Interviewee:** Oloko gini pwod i posi... i position acel i GULGOI kano eno.
- 957 **Interpreter:** They spoke at the ... uh ... uh ... the same position at GULGOI.
- 958 **CC:** At 10:00 in the morning, right?
- 959 **Interpreter:** Cawa apar ... cawa angwen me idiko?
- 960 **Interviewee:** Obedo cawa angwen.
- 961 **Interpreter:** It was 10:00.
- 962 **CR:** Did you stay longer?
- 963 **Interpreter:** Irii wuno kano dang?
- 964 **Interviewee:** Ikare ame gin oloko kuno ote dok bedo ote ya dok cawa apar me otyeno.
- 965 **Interpreter:** Uh ... when they spoke we stayed abit and left at 4:00 in the evening.
- 966 **CR:** OK. And after they spoke ...
- 967 **Interpreter:** Iyo ngeye ame dong gin oloko ...
- 968 **Interviewee:** Iyo ngeye ame dong gin oloko oko donge.
- 969 **Interpreter:** It was after they spoke.
- 970 **CR:** Did they sa... but after they spoke did they say anything back to the soldiers?
- 971 **Interpreter:** Ikare ame gin oloko tye ginoro ame dok gin obin okobi keyi?
- 972 **Interviewee:** Ah ... lok ame gin oloko okobo gini ka ni, Labongo en aye dong obino okobi gini
973 jo myero wee ... myero iwee, wot tic dok tye.
- 974 **Interpreter:** It is only Labongo who came and told soldiers that, "you rest abit because there
975 is work ahead of us."
- 976 **CR:** OK. And then what happened?
- 977 **Interpreter:** Eka ngo ame te timere?
- 978 **Interviewee:** En jo te bedo weyo, iyo nge cabit acel ...
- 979 **Interpreter:** And then people ...
- 980 **Interviewee:** ... jo te wot itic.
- 981 **Interpreter:** ... people rested and then after week ... a week they went for work.
- 982 **CR:** OK, so where did you move from this place?
- 983 **Interpreter:** Ah ... ikare ame dong iya wuno ikan iwoto wuno kwene?
- 984 **Interviewee:** Oya ikano ote wot oko i area moro ame olwongo ni OKWANG.
- 985 **Interpreter:** We left that place and went to an area called OKWANG.
- 986 **CR:** So, you went to near OKWANG?
- 987 **Interpreter:** Anyuti iwoto wuno acoki OKWANG?

- 988 **Interviewee:** Ee, owoto coki OKWANG kan ame olwongo ni AUMA.
- 989 **Interpreter:** We went to OKWANG to a place called AUMA. AUMA is A – U – M – A.
- 990 **CR:** And before you went to BARLONYO, did you had to travel alot or you basically staying in
991 the same place?
- 992 **Interpreter:** Ame pworo iwoto wuno i BARLONYO, ibedo wuno wowota tutwal iya onwongo
993 itye ibedo wuno i kabedo acef?
- 994 **Interviewee:** Wan oya i GULGOI ote wot bedo kan ame olwongo ni AUMA, idog kulo ... kulo
995 en, dog kulo nango olwongo ni AUMA, ote bedo idog kulo kano eno ote ya ikuno ote bino
996 naka BARLONYO dong.
- 997 **Interpreter:** Uh ... we left the place and then we went to ... uh ... AUMA, this AUMA is a river
998 then by the river of AUMA we then went straight to BARLONYO.
- 999 **CR:** Was the group the same or were ... did you divide it?
- 1000 **Interpreter:** Group onwongo tye karacel iya onwongo ii gi opokere?
- 1001 **Interviewee:** Group ame nwongo oya karacel ame pa opokere.
- 1002 **Interpreter:** It was the same group, it wasn't divided.
- 1003 **CR:** OK. Was ... uhm ... who was leading the group?
- 1004 **Interpreter:** Nga ame onwongo tye atelo group?
- 1005 **Interviewee:** Odonge ni en duco onwongo otye gini duco karacel ame aloci kano onwongo
1006 obedo tye ... obedo ODHIAMBO.
- 1007 **Interpreter:** All these commanders were there and the leader was ODHIAMBO.
- 1008 **CR:** Were there a meetings with other groups in this ... during this period?
- 1009 **Interpreter:** Iyi akina kina ni onwongo ... ah ... cokere moro obin obedo kede group okene?
- 1010 **Interviewee:** Pe obedo atye.
- 1011 **Interpreter:** There was none.
- 1012 **CC:** Before you left GULGOI ...
- 1013 **Interpreter:** Ame pworo iya wuno i GULGOI ...
- 1014 **CC:** ... did anyone mention the name of the place BARLONYO?
- 1015 **Interpreter:** ... ah ... ngatoro obin okobo nying me BARLONYO?
- 1016 **Interviewee:** Jo okobo ame pwod otye i GULGOI kuno eno jo okobo.
- 1017 **Interpreter:** When we were still in GULGOI it was mentioned.
- 1018 **CC:** Who mentioned it?
- 1019 **Interpreter:** Nga ame okobo?
- 1020 **Interviewee:** Obedo OKOT Labongo en aye okobi wa.
- 1021 **Interpreter:** It was OKOT Labongo who told us.
- 1022 **CC:** What did he say?

- 1023 **Interpreter:** En okobo ni ngo?
- 1024 **Interviewee:** Okobi wa ni bedo iweyo pwod odok, jo dok awot ific...
- 1025 **Interpreter:** He told us that s... s... s...
- 1026 **Interviewee:** ... BARLONYO.
- 1027 **Interpreter:** ... stay and rest we are going to work at BARLONYO.
- 1028 **CC:** And are you sure that it was at that time that he told you where you were going?
- 1029 **Interpreter:** Yin i ... ah ... imoko ni ikare nongo eno en aye en okobi wun kwene ame
1030 onwongo iwot wuno iye?
- 1031 **Interviewee:** En aye okobi wa omiya amoko.
- 1032 **Interpreter:** He told us and that's why I confirm.
- 1033 **CC:** And what was your reaction when you heard that you were going to go to BARLONYO?
- 1034 **Interpreter:** Ah ... ikare ame en okobi wun ni iwot BARLONYO ibin iwinyo wuno iye ni ngo?
- 1035 **Interviewee:** Ikare ame en otiti wa ni owot kuno dano te bedo kadong kuro dong yikere me
1036 wot keken kuno eno.
- 1037 **Interpreter:** When he told that we would go to that place people just sat and got prepared to
1038 go.
- 1039 **CR:** So the group was the same, is that what you are saying?
- 1040 **Interpreter:** Ah ... *group* onwongo tye en acelo, en ngo ame yin itye ikobo eno?
- 1041 **Interviewee:** En *group* acel nongo eno ame dong jo oribo duco te bedo *headquarter* acel ni
1042 en, en *group* acel nongo eno dong ame onwongo tye en gin ame an atye akobo eno.
- 1043 **Interpreter:** Yes, it is the same the group which was combined and called headquarter, it is
1044 the same group I'm refering to.
- 1045 **CR:** OK. And ... uhm ... OK, why don't you tell us then what happened in BARLONYO?
- 1046 **Interpreter:** Ngo ogengi dong kobi wa ngo ame otimere BARLONYO?
- 1047 **Interviewee:** Ngo ame otimere BARLONYO gite atito dang.
- 1048 **Interpreter:** What happened in BARLONYO I will say.
- 1049 **CR:** OK, tell us.
- 1050 **Interpreter:** Kobi wa.
- 1051 **Interviewee:** BARLONYO ikare ame wan oya ikan ame onwongo obedo iye ame onwongo ni
1052 AUMA ...
- 1053 **Interpreter:** To BARLONYO, when we left the place called AUMA where we were ...
- 1054 **Interviewee:** ... ote wot ote tuno kuno eno cawa acel ...
- 1055 **Interpreter:** ... we went and arrived there at 7:00 ...
- 1056 **Interviewee:** ... me otyeno.
- 1057 **Interpreter:** ... in the evening.

ICC Restricted

- 1058 Interviewee: Ote nwongo *civilian* tye ...
- 1059 Interpreter: We got the civilians present ...
- 1060 Interviewee: ... ote ... ote cako mako *civilian* kano ...
- 1061 Interpreter: ... we started abducting civilians from there ...
- 1062 Interviewee: ... ote cako dong wot i *barracks* dong cako celo mony i *barracks* ...
- 1063 Interpreter: ... then went ...
- 1064 Interviewee: ... ame onwongo tye i nget *camp* kano.
- 1065 Interpreter: ... then we went to the soldiers who were in the barracks near the camp and
1066 attacked them.
- 1067 Interviewee: Jo te cako celo kede mony, jo te cako dwogo dong wango dong *camp* dong.
- 1068 Interpreter: People attacked the soldiers and then came back to burn the camp.
- 1069 Interviewee: Ikare ame dong onwongo ni mony ongweco oko i kano ...
- 1070 Interpreter: When we found that the soldiers had taken off ...
- 1071 Interviewee: ... ote bedo bebeya ote nwongo ni jo tye oto ...
- 1072 Interpreter: ... we kept on, we passed by and found that people were dead ...
- 1073 Interviewee: ... mony oto kede *civilian* oto.
- 1074 Interpreter: ... soldiers died and civilians also died.
- 1075 Interviewee: Dok pwod dok ote mede kede wango wudi kede wango *civilian* i ot doki.
- 1076 Interpreter: Then we continued ... uh ... *medi*.
- 1077 Interviewee: Ote mede pwod kede wango wudi kede nwongo *civilian* i ot wango gi.
- 1078 Interpreter: Then we continued burning the huts and continued getting civilians in their
1079 houses and burning them.
- 1080 Interviewee: En ngo ame wan obedo timo kuno eno.
- 1081 Interpreter: That is what we did there.
- 1082 CR: OK. In the beginning you told us that you really wanted to talk to us about ABIA and
1083 BARLONYO ...
- 1084 Interpreter: Eh ... iye acaki ibin ikobi wa ni itye kede kero adwong me loki wa kop ikom ABIA,
1085 kede BARLONYO ...
- 1086 CR: ... can you explain us why you wanted to talk to us about this two incidents?
- 1087 Interpreter: ... ah ... iromo kong titi wa ngo ame omiyi onwongo itye imiti adwong tutwal me
1088 kobi wa kop ikom ... ah ... ngo ame otimere i kabedo aryo apapat ni?
- 1089 Interviewee: Pien kabedo aryo apapat nongo eno ...
- 1090 Interpreter: Because in these two different places ...
- 1091 Interviewee: ... too obedo iye adwong ame kato dong kanoro okene duc ame abedo neno.

- 1092 **Interpreter:** ... uh ... there was ... uh ... more death in that... those places than any other
1093 place that I ever saw.
- 1094 **Interviewee:** Pien ABIA kuno ka aneno ...
- 1095 **Interpreter:** Because in ABIA if I can ...
- 1096 **Interviewee:** ... ame *number* rom...
- 1097 **Interpreter:** ... imagine ...
- 1098 **Interviewee:** ... romo miya aryo ni ento ka atamo atama kato miya aryo oko.
- 1099 **Interpreter:** ... as I estimated that the number of people were die ... who died were two
1100 hundred but I think they can be more than two hundred.
- 1101 **Interviewee:** Bala BARLONYO ...
- 1102 **Interpreter:** Like for instance in BARLONYO ...
- 1103 **Interviewee:** ... jo ame oto nen miya adek ento kit ame aneno kede aneno ni kato miya adek
1104 oko.
- 1105 **Interpreter:** ... the people I can imagine died in BARLONYO are three hundred but they can
1106 be more than three hundred.
- 1107 **Interviewee:** Dong en nek ame obedo neko kuno en aye omiyo onwongo ... omiyo iya pe
1108 obedo ayom iye atamo ni ka onwongo *plan* moro tye ame romo jukere onwongo kono ojuko
1109 onwongo kede jo nongo eno, kodi timo bedo apeke.
- 1110 **Interpreter:** So according to me the killing that took place in du... these two places annoyed
1111 me, never made me happy, if you people had a plan you would just stop these killings.
- 1112 **CC:** How did you feel for having to participated in these incidences?
- 1113 **Interpreter:** Ibin iwinyo ni ngo acalo ngat acel ame obin obedo ii akina jo ame otiyo ticci
1114 dang?
- 1115 **Interviewee:** Pien an dang onwongo atye ikin jo ame otiyo ticco ento abin anwongo pola jo
1116 ame dong orweny kuno, anwongo naka owote na ame en okene dang dok orweny kuno eno
1117 ame pe te miya bedo kede yic ayom iye.
- 1118 **Interpreter:** Uh ... I also participated but my feeling is bad because afterwards I realised
1119 that ... uh ... among the very many people who died it also included my own relatives so I
1120 wasn't happy.
- 1121 **CC:** Which camp were your relatives in?
- 1122 **Interpreter:** Ah ... *camp* mene ame onwongo wadi ni tye iye?
- 1123 **Interviewee:** Onwongo tye i *camp* BARLONYO.
- 1124 **Interpreter:** They were in BARLONYO camp.
- 1125 **Interviewee:** ABIA dang onwongo tye.
- 1126 **Interpreter:** ABIA also.
- 1127 **CC:** And how many relatives of yours died in those two camps in these attacks?

- 1128 **Interpreter:** Ah ... ka ineno anena wadi ni adii ame oto i camp aryo apapat ikare me monyo
1129 gi?
- 1130 **Interviewee:** Ikit ame abedo bedo kede ame pwooro adok oko paco i caalo ni omiya pe aromo
1131 ngeyo wel ento polere nen bala pe.
- 1132 **Interpreter:** I ... since have not yet gone back home I cannot tell the number but I feel most of
1133 them are not there.
- 1134 **Interviewee:** Pien jo ame obedo bino bota okoba ni jo dong orwenya pol ame pola dano dong
1135 petye dong dano oto oko.
- 1136 **Interpreter:** Because the people who came and visited me told me that most of my relatives
1137 are not there, most of them are dead by now.
- 1138 **CC:** Did ... did these attacks at ABIA and BARLONYO, did they affect that ... the way that you
1139 about Holy?
- 1140 **Interpreter:** Ah ... ineno too ame otoye iya ABIA kede BARLONYO tye kitoro obino oloko
1141 tami kede itam ikom *Holy*?
- 1142 **Interviewee:** Kit ame obin oloko tame kede iye obin obedo atye.
- 1143 **Interpreter:** Yes, there is a way it affected my feeling.
- 1144 **CC:** Can you describe that for us?
- 1145 **Interpreter:** Iromo kong kobi wa?
- 1146 **Interviewee:** Tama obin olokere ikom tic ame jo tiyo ni ticci pe dong obedo tic moro aber dok
1147 *plan* me turo gamente ni pe dong tye awot anyim kit ame onwongo gin okobo kede ni myero
1148 olweny me turo gamente ni.
- 1149 **Interpreter:** Uh ... it affected me and changed my feelings because according to them, they
1150 are fighting to overthrow the government but the way I look at it it's not happening and it's not
1151 taking place so I have a bad feeling about it.
- 1152 **CC:** Is there anything else you would like to say about why you wanted to tell us about these
1153 two attacks?
- 1154 **Interpreter:** Apati ngo ame ikobi wa i cawa ni onyo dok tye ginoro okene ame iromo kobi wa
1155 ame omiyi onwongo itye ikero me lok ked wa ikom lweny me kabedo aryo ni?
- 1156 **Interviewee:** Obedo kop ikom too ame oto ikano kede dong ikite ame aman peko ni tye kede
1157 dong, kit ango ame romo jukere kede omiya atamo ni kit ango ame dong owot juko kede dong
1158 pe dong tye pien lweny dong adwong adwonga dong onyo ni tye dok kit gin obino tye *plan*
1159 moro tye ame gin romo juko kede doki?
- 1160 **Interpreter:** Uh ... the first thing awas about the killing, the second thing was about how to
1161 stop this war so that is why I thought of speaking to you about it.
- 1162 **CC:** And what are your ideas about stopping the war?
- 1163 **Interpreter:** Tami yin tye ni ngo ikop ikom giko lweny ni?
- 1164 **Interviewee:** Lok ikom lweny ni en an aneno dong anwongo ni kit ame gin o *planning* kede rik
1165 me gamo gamente gamo gamente gi dong pe ento otye otiyo gini dong tic me neko dano.

- 1166 **Interpreter:** Uh ... what I see is initially they thought of overthrowing the government which
1167 failed now they are concentrating on killing people.
- 1168 **Interviewee:** Dok goyo *line* me gamo gamente dang dong pe tye bot gi omiyo cwinya okobo
1169 ni kono onwongo gitoro tye onwongo myero dong nen *line* me juko wek kodi tim nongo dong
1170 beda peke dong.
- 1171 **Interpreter:** Uh ... in my heart I feel since they have failed to overthrow the government and
1172 they are going on with their killings if there was a way of stopping this war this war should
1173 stop.
- 1174 **Interviewee:** En kif ame tama onwongo tye kede eno.
- 1175 **Interpreter:** That is my opinion.
- 1176 **CC:** Well ... we are ... we are going to stop now for lunch.
- 1177 **Interpreter:** Ah ... cawa ni pwod dong ogiko oko pi wot inwongo gin acama moro.
- 1178 **CC:** But we thought it was important to ask you why you wanted to talk about these two
1179 attacks.
- 1180 **Interpreter:** Onwongo ni onwongo pore me wan penyi ngo ame omiyo onwongo itye ikero
1181 tutwal me loki wa lok ikom lweny me kabedo aryo ni.
- 1182 **CC:** So we very much appreciate your answering our question about that.
- 1183 **Interpreter:** I wa yom dok ojolo agam ame yin igami wa ii apeny ame wan openyi kede.
- 1184 **Interviewee:** An apwoyo dang.
- 1185 **Interpreter:** Thank you also.
- 1186 **CR:** Thank you Aldo.
- 1187 **Interpreter:** Apwoyo Aldo.
- 1188 **CC:** OK, we will take a break now for lunch and it is ...
- 1189 **Interpreter:** Amani cawa ni dong owot ... ah ... opokere oko pi wot inwongo gin acama.
- 1190 **CC:** ... it's 12:20.
- 1191 **Interpreter:** Cawa dong abiceli dakika pyere aryo me idye ceng.
- 1192 *[00:58:45. End of transcript]*